



## Генеральная Ассамблея

Distr.: Limited  
7 November 2005  
Russian  
Original: English

---

### Шестидесятая сессия

### Второй комитет

Пункты 52(е) и (i) повестки дня

**Устойчивое развитие: устойчивое развитие  
в горных регионах; и оказание помощи  
бедным горным странам для преодоления  
препятствий в социально-экономической  
и экологической областях**

**Австрия, Азербайджан, Андорра, Аргентина, Боливия, Гватемала, Грузия,  
Индонезия, Италия, Казахстан, Коста-Рика, Кыргызстан, Лесото,  
Лихтенштейн, Непал, Пакистан, Сербия и Черногория, Словения,  
Таджикистан, Хорватия, Швейцария и Эфиопия: проект резолюции**

### Устойчивое развитие горных районов

*Генеральная Ассамблея,*

*ссылаясь на свою резолюцию 53/24 от 10 ноября 1998 года, которой она  
провозгласила 2002 год Международным годом гор,*

*ссылаясь также на свои резолюции 55/189 от 20 декабря 2000 года,  
57/245 от 20 декабря 2002 года и 58/216 от 23 декабря 2003 года,*

*ссылаясь далее на свою резолюцию 59/238 от 22 декабря 2004 года об  
оказании помощи бедным горным странам для преодоления препятствий в со-  
циально-экономической и экологической областях,*

*учитывая главу 13 Повестки дня на XXI век<sup>1</sup> и все соответствующие  
пункты Плана выполнения решений Всемирной встречи на высшем уровне по  
устойчивому развитию («Йоханнесбургский план выполнения решений»)<sup>2</sup>, в*

---

<sup>1</sup> Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, Рио-де-Жанейро, 3–14 июня 1992 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.93.I.8 и исправления), том I: Резолюции, принятые на Конференции, резолюция 1, приложение II.

<sup>2</sup> Доклад Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию, Йоханнесбург, Южная Африка, 26 августа — 4 сентября 2002 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.03.II.A.1 и исправление), глава I, резолюция 2, приложение.

частности его пункт 42, в качестве общих основ политики в области устойчивого развития в горных регионах,

*отмечая* создание в ходе Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию Международного партнерства в целях устойчивого развития в горных регионах («Горное партнерство»), которое пользуется активной поддержкой со стороны сорока пяти стран, четырнадцати межправительственных организаций и шестидесяти четырех организаций, представляющих основные группы, как весьма перспективный подход к решению различных взаимосвязанных задач устойчивого развития в горных регионах,

*ссылаясь* на Бишкекскую горную платформу<sup>3</sup> — итоговый документ Бишкекского глобального горного саммита, который был проведен 28 октября — 1 ноября 2002 года в Бишкеке и стал завершающим мероприятием Международного года гор,

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря о положении в области устойчивого развития в горных регионах<sup>4</sup>;

2. *с удовлетворением отмечает*, что все более широкое сетевое объединение правительств, организаций, основных групп и отдельных лиц во всем мире признает, что устойчивое развитие горных регионов имеет важное значение для искоренения нищеты и что горы имеют важное значение для всего мира как источник большей части пресной воды на Земле, места сосредоточения богатого биологического разнообразия, популярные места отдыха и туризма и районы важного культурного многообразия, знаний и наследия;

3. *с обеспокоенностью отмечает* сохранение существенных трудных задач в деле обеспечения устойчивого развития и искоренения нищеты в горных регионах и охраны горных экосистем и тот факт, что жители горных районов часто относятся к беднейшим слоям населения своих стран;

4. *отмечает*, что в условиях уязвимости горных экосистем в число основных проблем, препятствующих обеспечению устойчивого развития и сокращению масштабов нищеты в горных районах в соответствии с целями в области развития, сформулированными в Декларации тысячелетия, входят рост спроса на водные и другие природные ресурсы, последствия глобального изменения климата, эрозия, обезлесение и другие факторы, ведущие к ухудшению состояния водосборных бассейнов, учащение стихийных бедствий, рост темпов оттока населения, конфликты и нагрузка, создаваемая промышленностью, транспортом, туризмом, добычей полезных ископаемых и сельским хозяйством;

5. *выражает глубокую озабоченность* по поводу числа и масштабов стихийных бедствий и их усиливающегося воздействия в последние годы, что приводит к огромным человеческим жертвам и долгосрочным негативным социально-экономическим и экологическим последствиям для уязвимых групп населения во всем мире, особенно в горных регионах и развивающихся странах;

<sup>3</sup> A/C.2/57/7, приложение.

<sup>4</sup> A/60/309.

6. *обращает особое внимание* на то, что деятельность на национальном уровне является одним из ключевых факторов достижения прогресса в устойчивом развитии горных районов, приветствует неуклонное расширение ее масштабов в последние годы, характеризовавшихся множеством событий, мероприятий и инициатив, и призывает международное сообщество поддерживать усилия развивающихся стран по разработке и осуществлению стратегий и программ в интересах устойчивого развития горных районов, а также по разработке и проведению в жизнь ориентированных на достижение этой цели политики и законов в рамках национальных планов развития;

7. *рекомендует* продолжать создавать комитеты или аналогичные институциональные структуры и механизмы с участием большого числа заинтересованных сторон на национальном уровне в целях укрепления межотраслевой координации и сотрудничества в интересах устойчивого развития в горных регионах;

8. *рекомендует также* обеспечивать более широкое участие гражданского общества и частного сектора в разработке и осуществлении программ и деятельности, связанных с устойчивым развитием в горных регионах;

9. *обращает особое внимание* на необходимость расширения доступа женщин, проживающих в горных районах, к ресурсам, а также на необходимость усиления роли женщин, проживающих в горных районах, в процессах принятия решений, затрагивающих их общины, культуру и условия жизни;

10. *подчеркивает*, что в контексте политики и планирования деятельности в области развития в горных регионах должны полностью учитываться, уважаться и поощряться культура, традиции и знания коренных народов, в том числе в области медицины, и рекомендует обеспечивать непосредственное участие проживающих в горных районах общин коренных народов в принятии решений, затрагивающих их жизнь;

11. *признает*, что многим развивающимся странам и странам с переходной экономикой необходимо оказывать помощь в разработке и осуществлении национальных стратегий и программ в целях устойчивого развития горных районов на основе двустороннего и многостороннего сотрудничества и сотрудничества по линии Юг-Юг, а также с использованием нетрадиционных механизмов;

12. *отмечает*, что финансирование устойчивого развития в горных регионах становится все более важным вопросом, особенно ввиду более широкого признания значения гор для всего мира и существенности масштабов крайней нищеты, отсутствия продовольственной безопасности и трудностей, с которыми сталкивается население горных районов;

13. *рекомендует* правительствам, системе Организации Объединенных Наций, международным финансовым учреждениям, Глобальному экологическому фонду и другим соответствующим механизмам финансирования Организации Объединенных Наций, таким, как Глобальный механизм Конвенции Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием в тех странах, которые испытывают серьезную засуху и/или опустынивание, особенно в Африке, а также всем соответствующим заинтересованным сторонам из числа организаций гражданского общества и из частного сектора оказывать поддержку, в том числе в виде добровольных финансовых взносов, местным, националь-

ным и международным программам и проектам в целях устойчивого развития в горных регионах;

14. *обращает особое внимание* на важное значение для устойчивого развития в горных регионах наличия широкого круга источников финансирования, таких, как механизмы финансирования по линии партнерских объединений государственного и частного секторов, выплаты за оказание природоохранных услуг, расширение возможностей в сфере микрофинансирования, включая микрострахование, мелкие ссуды на жилье, сберегательные счета и счета для финансирования образования и медицинского обслуживания, и механизмы поддержки предпринимателей, стремящихся развивать малые и средние предприятия, а также, когда это уместно, механизмы облегчения долгового бремени, механизмы учета расходов на обеспечение устойчивого развития в счет погашения задолженности или механизмы замены долговых обязательств другими инструментами с участием многих кредиторов;

15. *с удовлетворением отмечает* недавнее принятие сторонами Конвенции о биологическом разнообразии<sup>5</sup> программы работы в области биологического разнообразия гор, общая цель которой заключается в значительном снижении к 2010 году темпов утраты биологического разнообразия на глобальном, региональном и национальном уровнях, и ее осуществление, которое призвано внести значительный вклад в борьбу с нищетой в горных регионах;

16. *признает*, что горные массивы, как правило, располагаются на территории нескольких стран, и в этой связи рекомендует использовать — с согласия соответствующих государств — трансграничные подходы к сотрудничеству в деле устойчивого развития районов расположения горных массивов и обеспечивать обмен информацией в этой связи;

17. *с удовлетворением отмечает* в этой связи Конвенцию об охране Альп<sup>6</sup>, которая способствует применению новых конструктивных подходов к комплексному устойчивому развитию региона Альп, в том числе на основе тематических протоколов к ней, касающихся территориального планирования, горного земледелия, охраны природы и ландшафта, горных лесов, населения и культуры, туризма, защиты почв, энергетики и транспорта, и приглашает недавно ставшие участниками этой конвенции стороны присоединиться к Международному партнерству в целях устойчивого развития в горных регионах;

18. *с удовлетворением отмечает также* Рамочную конвенцию по защите и устойчивому развитию Карпат, принятую и подписанную семью странами региона в целях обеспечения наличия рамочных основ для сотрудничества и комплексной координации политики, платформы для разработки общих стратегий устойчивого развития и форума для проведения диалога между всеми заинтересованными участниками;

19. *подчеркивает* важное значение программ в области наращивания потенциала, организационного строительства и образования для содействия обеспечению устойчивого развития горных районов на всех уровнях и для повышения осведомленности о передовом опыте в области устойчивого развития

<sup>5</sup> United Nations, *Treaty Series*, vol. 1760, No. 30619.

<sup>6</sup> Ibid., vol. 1917, No. 32724.

в горных регионах и о характере взаимных связей между горными и равнинными районами;

20. *рекомендует* разрабатывать и осуществлять глобальные, региональные и национальные программы в области коммуникации, с тем чтобы использовать осведомленность и стремление к переменам, обеспеченные благодаря проведению Международного года гор, а также возможности, ежегодно предоставляющиеся благодаря проведению Международного дня гор 11 декабря;

21. *рекомендует также* государствам-членам осуществлять сбор и подготовку информации, а также создавать базы данных о горных районах, с тем чтобы использовать имеющиеся знания для содействия проведению межотраслевых научных исследований и реализации программ и проектов и для совершенствования процессов принятия решений и планирования;

22. *рекомендует далее* всем соответствующим подразделениям системы Организации Объединенных Наций, действуя в рамках своих соответствующих мандатов, еще более активизировать конструктивные усилия по укреплению межучрежденческого сотрудничества в целях обеспечения более эффективного осуществления положений главы 13 Повестки дня на XXI век<sup>1</sup> и пункта 42 Йоханнесбургского плана выполнения решений<sup>2</sup> с учетом деятельности межучрежденческой группы по вопросам гор и необходимости продолжения участия системы Организации Объединенных Наций, в частности Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций, Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде, Университета Организации Объединенных Наций, Программы развития Организации Объединенных Наций, Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры и Детского фонда Организации Объединенных Наций, международных финансовых учреждений и других соответствующих международных организаций;

23. *воздает должное* усилиям Горного партнерства, прилагаемым в соответствии с резолюцией 2003/61 Экономического и Социального Совета от 25 июля 2003 года, просит международное сообщество и других соответствующих партнеров, включая гражданское общество и частный сектор, изучить возможность присоединения к Горному партнерству и предлагает секретариату Партнерства доложить Комиссии по устойчивому развитию на ее четырнадцатой сессии в 2006 году о своей деятельности и достижениях в том, что касается тематических вопросов энергетики, изменения климата, загрязнения воздуха/атмосферы и промышленного развития;

24. *с признательностью отмечает* в этой связи усилия Горного партнерства по сотрудничеству с механизмами существующих многосторонних документов, имеющих отношение к вопросам гор, таких, как Конвенция о биологическом разнообразии, Конвенция Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием в тех странах, которые испытывают серьезную засуху и/или опустынивание, особенно в Африке<sup>7</sup>, Рамочная конвенция Организации Объединенных Наций об изменении климата<sup>8</sup> и Международная стратегия уменьшения опасности бедствий, и с механизмами связанных с вопросами гор

<sup>7</sup> Ibid., vol. 1954, No. 33480.

<sup>8</sup> Ibid., vol. 1771, No. 30822.

региональных документов, таких, как Конвенция об охране Альп и Рамочная конвенция по защите и устойчивому развитию Карпат;

25. *принимает к сведению* выводы второго Глобального совещания членов Горного партнерства, которое было проведено 28 и 29 октября 2004 года в Куско, Перу, по приглашению правительства Перу;

26. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят первой сессии доклад о положении в области устойчивого развития в горных регионах, содержащий общий анализ будущих задач и надлежащие стратегические рекомендации, по подпункту, озаглавленному «Устойчивое развитие в горных регионах» пункта, озаглавленного «Устойчивое развитие».

---